

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم

بدین بوم و بر زنده یک تن مباد  
از آن به که کشور به دشمن دهیم

[www.afgazad.com](http://www.afgazad.com)

[afgazad@gmail.com](mailto:afgazad@gmail.com)

Political

سیاسی

برگردان از: جاوید

۱۲ مارچ ۲۰۱۵

## در راه آزادی

ضرورت برابری کار زنان با مردان در صنایع و ضرورت تشکیل اتحادیه کارگران

از کلارا زتکین

در مقاله خود کلارا زتکین درباره جزئیات افزایش سریع اشتغال زنان در صنعت در پایان قرن ۱۹ و هم چنین در باره تبعیض در پرداخت ها آمار چشمگیری را ارائه می دهد .

همچنین وی خاصاً علل استثمار زنان کارگر را تجزیه و تحلیل نموده و آن ها را کارگران تابع اهداف کار فرما به خاطر کاهش دستمزد ها ارزیابی می کند .

بار ها به این موضوع اشاره شده است که چه چیز باعث افزایش وسیع استفاده از نیروی کار زنان گردیده است .

اولاً ارزانی نیروی کار زنان و در ثانی رشد و ترقی ابزار های مکانیک و وسایل تولید و میتود های تولید .

حتا در اغلب موارد ضرورت به ماشین های نیاز مند کنترل در دستگاه های خود کار وجود ندارد . که این باعث

اضافی شدن قوه بازو و کارگر ماهر می گردد . سرمایه داران و صاحبان کار اکنون زنان را به کار می گمارند در

جائی که قبلاً مردان را به کار می گماشتند . و برای زنان اولویت قایل شده اند به خاطر آنکه که مزد زنان، ارزانتر از

نیروی کار مردان است .

اگر چه ظرفیت تولیدی با کار زنان از مردان عقب نیفتاده است و کاهش نپذیرفته است هنوز تفاوت بین دستمزد

مردان و زنان بسیار زیاد است در بسیاری موارد به اکثریت زنان نصف دستمزد مردان داده می شود و اغلب تنها

یک سوم دستمزد مردان برای شان داده می شود .

این واقعیت قابل لمس است که دستمزد معمول بخورنمیر هزاران نفر از زنان را از طبقه پرولتاریا به سوی لومپن

پرولتاریا می کشاند . ضرورت و ادار شان می سازد که کاملاً و یا به طور نیمه و یا به طور موقت به فحشاء برای

جست و جوی یک کار دومی به خاطر تکافوی زندگی روی بیاورند .

اما نه تنها خود زنان کارگر از پرداخت دستمزد های رقتبار خود رنج می برند . بلکه کارگران هم تحت تأثیر

همان شرایط که بالای زنان تحمیل می گردد رنج می برند و با توجه به دستمزد های پائین مردان کارگر زنان از

رقبای شان به رقبائی که حاضر به هر کاری هستند برای شان به خاطر کاهش سطح دستمزد ها تبدیل می شوند .

بنابراین نیروی کار زنان نه فقط یک نیروی کار ارزان است بلکه مردان نیز مجبور به فروش نیروی کار خود به قیمت ارزان می شوند و به خاطر همین خاصیت فروش نیروی کار ارزان اشتهای سیری ناپذیر سرمایه داران برای به دست آوردن ارزش اضافی دو برابر می شود .

ترس از عواقب اقتصادی کار زنان و هم چنان نارضایتی بخش های دیگر مرتبط با کار زنان سازمان کار برای مدتی کار زنان را در صنعت ممنوع کرد .

با تشکر از تبلیغات سوسیالیستی، طبقه آگاه پرولتاریا آموخت که سؤال را از نقطه نظر دیگری تفسیر کند ، از نقطه نظر اهمیت تاریخی آن برای رهائی زنان و رهائی پرولتاریا .

پس از آن که تقاضای قلی برای کار ارزان زنان کاهش یافت پیامد های وخیم اقتصادی پدید آمد چیزی که با کار زنان در جوامع سرمایه داری و تنها در این جوامع با هم مرتبط هستند توسط دو وسیله دیگر هم می توان جلو کاهش دستمزد زنان را گرفت .

توسط حمایت قانونی از کارگران زن و توسط شمولیت در اتحادیه های کارگری .

در برخی از صنایع که کار زنان نقش مهمی در آن ایفاء می کرد ، هر جنبش برای دستمزد بهتر ، ساعت کار کوتاه تر و غیره از ابتداء غیر ممکن بود و به دلیل نقش کارگران غیر سازمان یافته، شکست می خورد .

مبارزه امیدوارکننده آغاز شده در نهایت به ناکامی می انجامید ، به این دلیل که کار فرمایان در مقابل کارگران سازمان یافته، کارگران غیر سازمان یافته را به کار می گرفت که حاضر به هر کار تحت هر شرایط بودند و به این ترتیب کار را قبولدار می شدند و از رقاباتی که حاضر به هر نوع کار و کاهش دستمزد ها بودند به اعتصاب شکنان تبدیل می شدند .

این واقعیت که کار زنان بدتر از کار مردان پرداخت می شود عواملی بسیاری در آن دخالت دارد . به تنهایی مزد کمی که به زنان پرداخت می شود به این واقعیت بر می گردد که زنان بسیار کم و یا هیچ سازمان یافته نیستند .

به این سبب به خاطر منافع مردان و زنان کارگر پیوستن به اتحادیه های کارگری ضرورت مبرم و مورد نیاز است . هر قدر تعداد اعضای سازمان یافته اتحادیه ها زیادتر باشد و شان به شان با رفقای خود از کارگاه ها و فابریکه ها برای شرایط بهتر کار مبارزه و تلاش کنند بهتر و بیشتر به دستمزد زنان افزایش به عمل می آید و بیشتر می تواند این اصل تحقق یابد : دستمزد مساوی در برابر کار مساوی بدون تمایز جنسیت .

یقیناً ما مشکلات را تشخیص نموده می توانیم که بخشی از زنان کارگر در برابر اتحادیه به مخالفت بر می خیزند . بدون فکر کردن تسلیم کار فرمایان می شوند ، عدم حس همبستگی ، بی جرأتی ، همه چیز را محکوم کردن ، ترس از ظلم صاحب فابریکه بسیاری از زنان را از سازمان دور نگه می دارد .

و بیش از همه موانع یاد شده کمبود وقت برای زنان کارگر مانع عمده ایست که آن ها را از سازمان های توده نی دور می سازد به این دلیل که زن برده فابریکه و برده خانه است آن ها مجبوراند بار دو کار را به دوش بکشند

کلارا زتکین : کار زنان و تشکیل اتحادیه .

سخنرانی ها و نوشته های منتخب جلد اول چاپ خانه دیتز برلین سال ۱۹۵۷ صفحه ۳۱ - ۴۲